

BOOK 2

GOSCINNY AND UDERZO

Asterix

IN SPAIN

Asterix



HODDER CHILDREN'S BOOKS

TODAY, MARCH 17 TH, 45 BC
(LATER, OF COURSE, ST. PATRICK DAY),
ALL IS PEACEFUL IN THE LITTLE
GAULISH VILLAGE WE KNOW SO
WELL. THIS TRANQUILITY IS
ABOUT TO BE DISTURBED, HOWEVER,
BY EVENTS FAR AWAY IN
LOWER HISPANIA ...

**FRESH
FISH - IT'S
LUVELY!**

**WHO'LL BUY
MY FINE
FISH?**

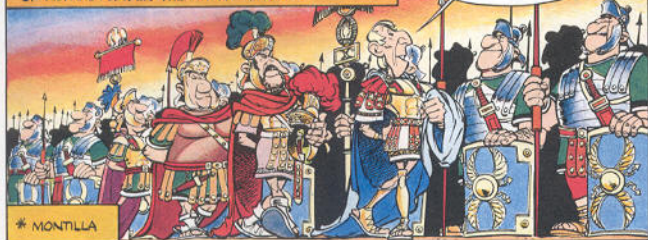
HOW ABOUT
SOME,
FOR A
CHANGE?

A CHANGE FROM
WHAT? I'VE
ONLY EATEN TWO
BOARS SO FAR
TODAY!

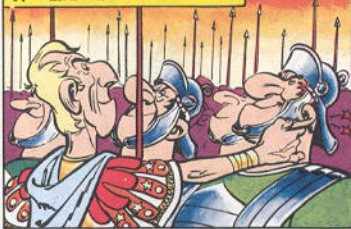


ONE YEAR AFTER HIS VICTORY OVER THE SUPPORTERS
OF POMPEY AT THAPSUS, CAESAR HAS JUST MOPPED
UP THE SURVIVORS AT MUNDI*, BRINGING THE WHOLE
OF HISPANIA UNDER THE ROMAN YOKER...

LEGIONARIES,
CAESAR IS PLEASED
WITH YOU!



BEFORE GOING BACK TO ROME,
WHERE A GREAT TRIUMPH AWAITS
HIM, JULIUS CAESAR INSPECTS
HIS OLD GUARD, THE GLORIOUS
XTH LEGION.



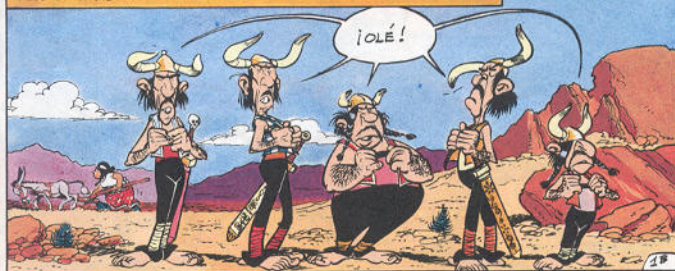
THIS CHARMING GESTURE
ASTONISHES SOME IBERIANS WHO
HAPPEN TO BE WATCHING.

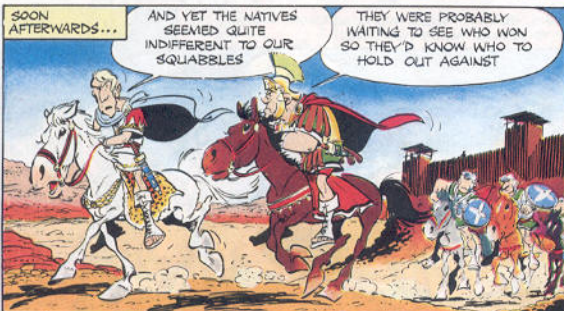
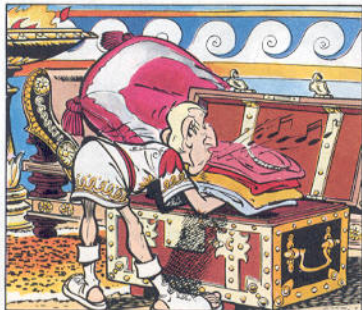
¡AY, HOMBRE! WHY
ARE THEY LENDING
HIM THEIR EARS?

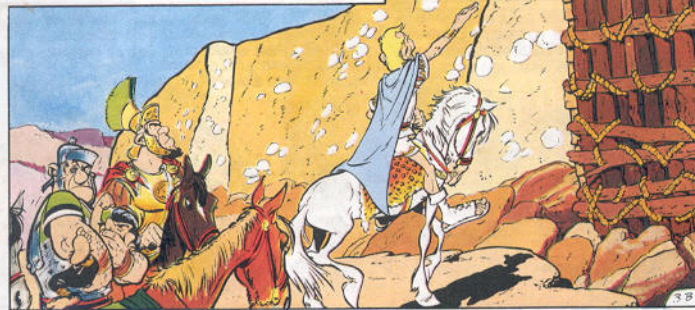
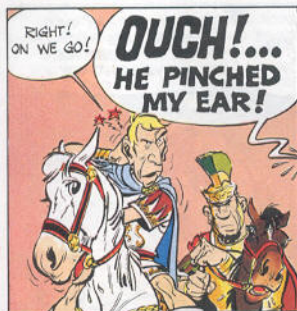
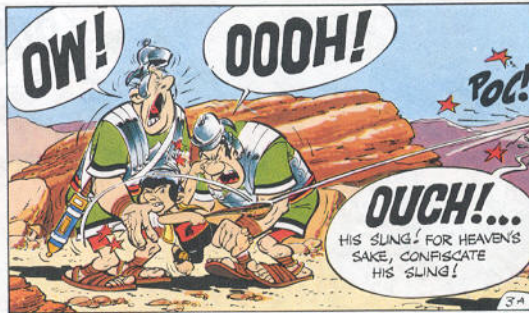
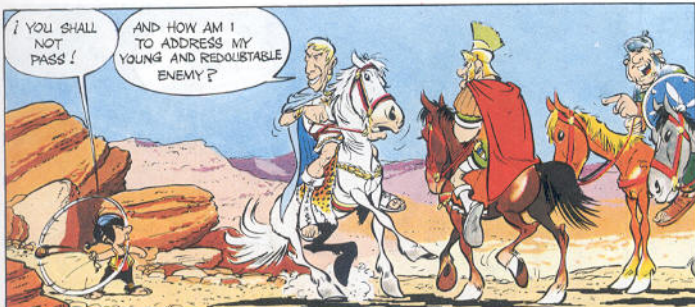
I THINK HE HAS
THEIR EARS
BECAUSE HE FOUGHT
SO WELL

AND THE IBERIANS, BEING A PROUD AND NOBLE RACE, ARE
ALWAYS READY TO ADMIRE BRAVE WARRIORS.

¡OLÉ!

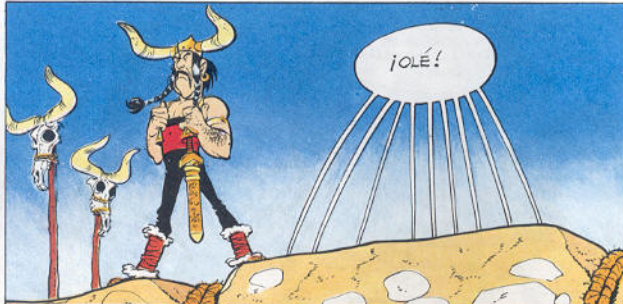






WELL NOW, IT APPEARS THAT YOU WANT TO HOLD OUT AGAINST US?

!THAT'S RIGHT! AS LONG AS WE ARE HERE YOU WON'T HAVE A MOMENT'S PEACE!



YOU'LL DO NOTHING OF THE SORT. WE'RE HOLDING YOUR SON AS A HOSTAGE. AS LONG AS YOU AND YOUR PEOPLE BEHAVE YOURSELVES, NOTHING WILL HAPPEN TO HIM. OTHERWISE...

OUCH!

! IF I HAD YOU HERE, ROMAN, I'D HAVE YOU FRIED IN OLIVE OIL!

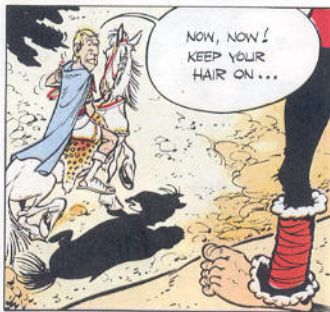


NOW, NOW! KEEP YOUR HAIR ON...

...OR YOU'LL SOON BE HAIRLESS. AS LONG AS YOU GIVE US NO TROUBLE, YOUR SON WILL BE QUITE SAFE

! AY, WHAT BAD LUCK CHIEF!

! YES, HOMBRE! MY ONLY CONSOLATION IS THAT THEY'LL HAVE THEIR WORK CUT OUT WITH THAT BOY



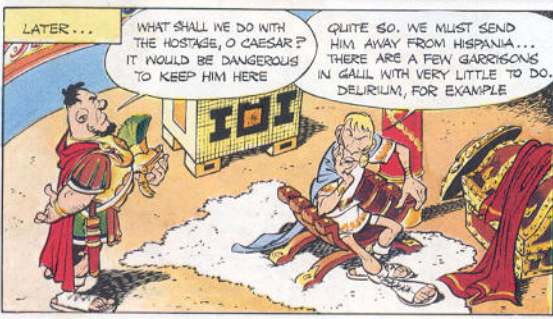
LATER...

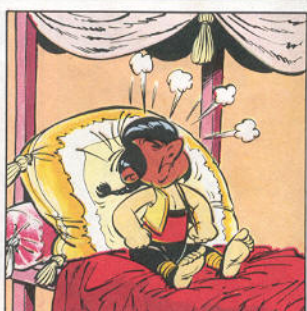
WHAT SHALL WE DO WITH THE HOSTAGE, O CAESAR? IT WOULD BE DANGEROUS TO KEEP HIM HERE

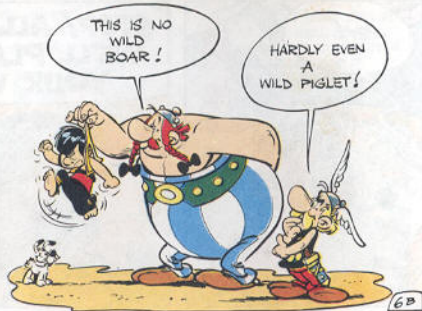
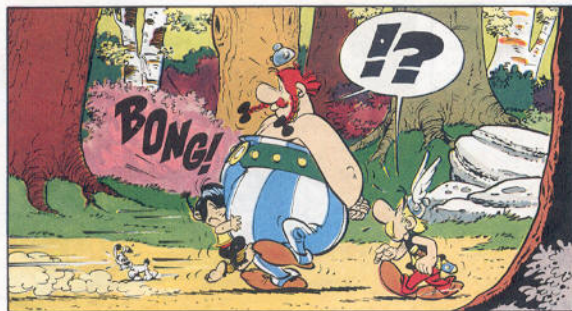
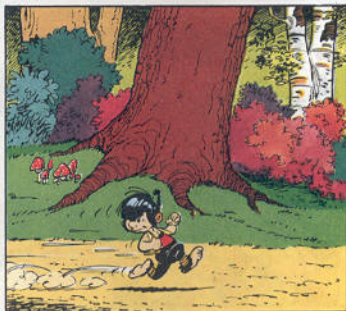
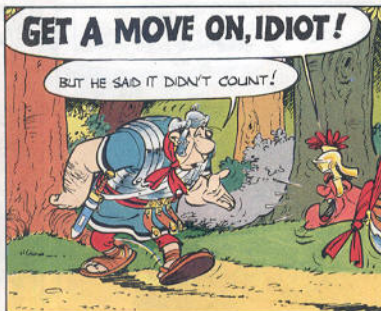
QUITE SO. WE MUST SEND HIM AWAY FROM HISPANIA... THERE ARE A FEW GARRISONS IN GALIL WITH VERY LITTLE TO DO. DELIRIUM, FOR EXAMPLE

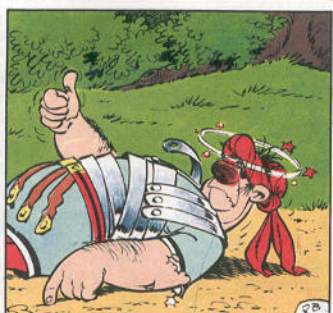
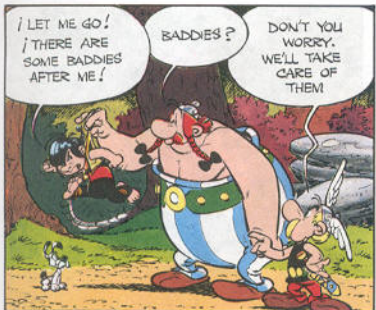
YOU MEAN TOTORUM, O CAESAR

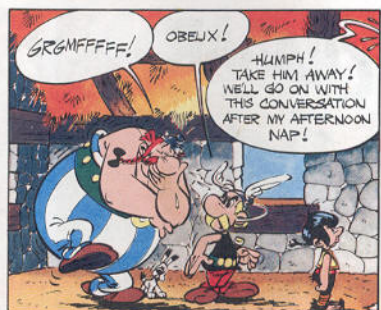
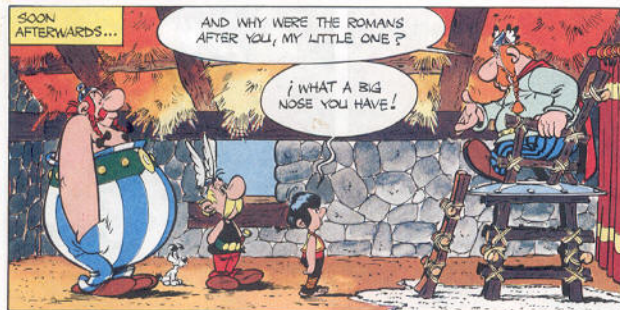
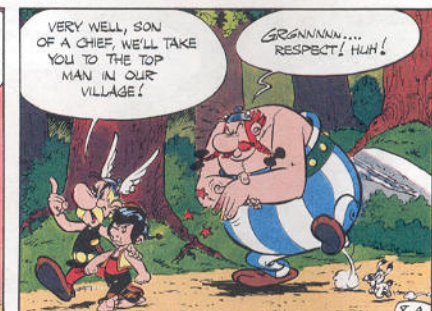
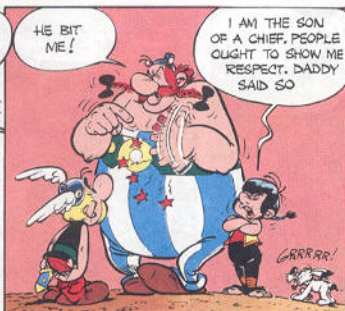
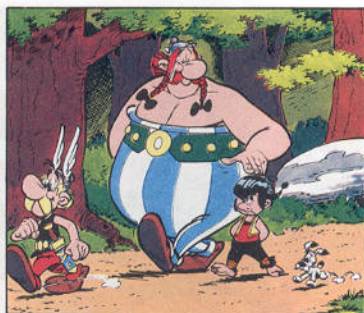
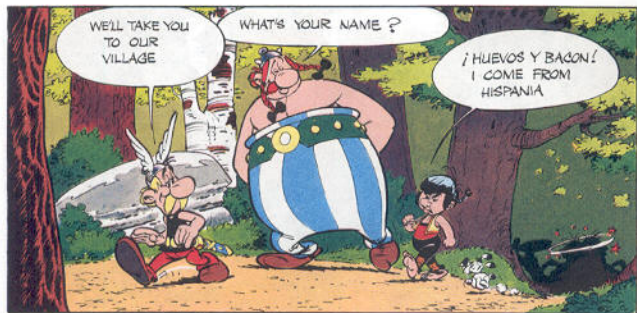
THAT'S IT. HAVE HIM SENT THERE STRAIGHT AWAY, AND SEE THAT HE'S WELL LOOKED AFTER. IF ANYTHING HAPPENS TO HIM, THOSE RESPONSIBLE WILL ANSWER FOR IT WITH THEIR HEADS!













THE BATTLE IS SHORT, OWING TO THE CLEVER MANOEUVRES CARRIED OUT BY THE LEGIONARIES, NOTABLY A SKILFUL WITHDRAWAL TOWARDS PREVIOUSLY PREPARED POSITIONS...



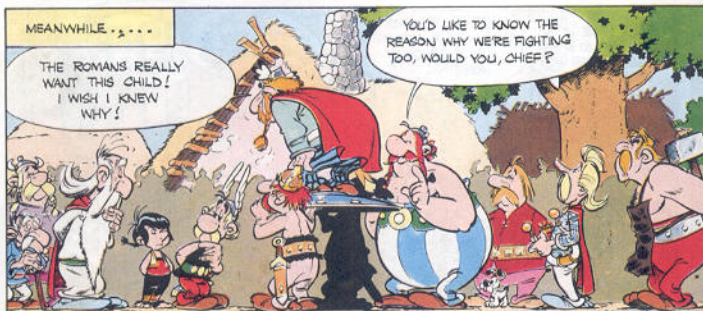
FOR A FEW OF THEM, HOWEVER, THERE WAS NOT ENOUGH TIME TO MANOEUVRE...



WHAT WAS THAT?

THAT WAS A WORD OUT OF PLACE!

MEANWHILE...



THE ROMANS REALLY WANT THIS CHILD! I WISH I KNEW WHY!

YOU'D LIKE TO KNOW THE REASON WHY WE'RE FIGHTING TOO, WOULD YOU, CHIEF?

WELL, SONNY? TELL US WHAT BROUGHT YOU FROM HISPANIA TO GAUL!



MY DADDY IS THE STRONGEST DADDY IN THE WORLD AND SILLY OLD JULIUS CAESAR IS FRIGHTENED OF MY DADDY AND SILLY OLD JULIUS CAESAR HAD ME BROUGHT TO GAUL TO FRIGHTEN MY DADDY BUT THAT WON'T STOP MY DADDY BASHING SILLY OLD JULIUS CAESAR



JOÉ!



A HOSTAGE! HE'S A HOSTAGE! WE MUST PROTECT HIM FROM THE ROMANS. HE MUST NOT LEAVE THE VILLAGE!

OBELIX! I'M HANDING THIS LITTLE TERROR OVER TO YOU... AND DON'T FORGET THAT AS YOUR GUEST, HE'S SACRED!

YOU MEAN HE'S A HOLY TERROR?

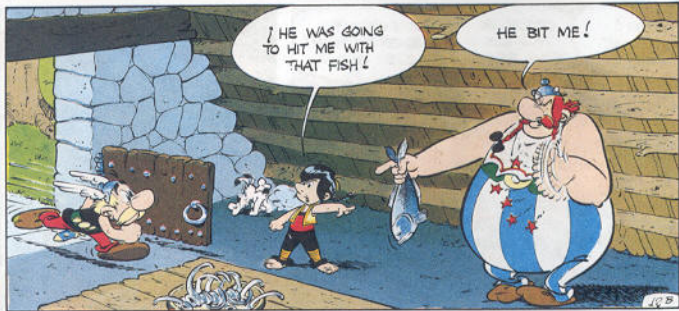
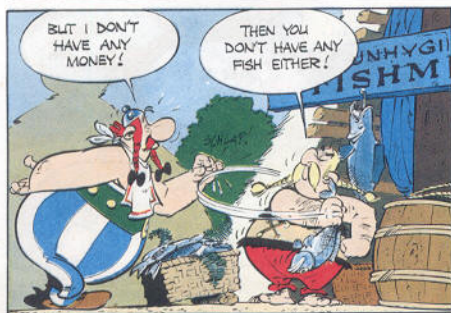
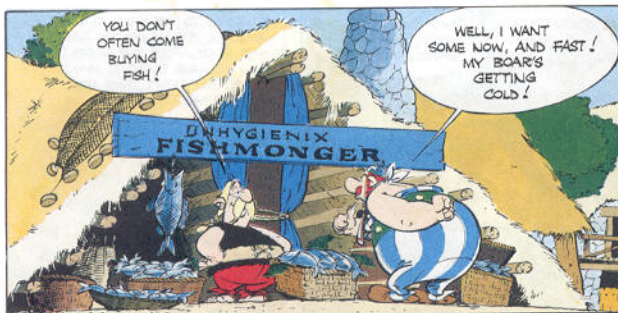


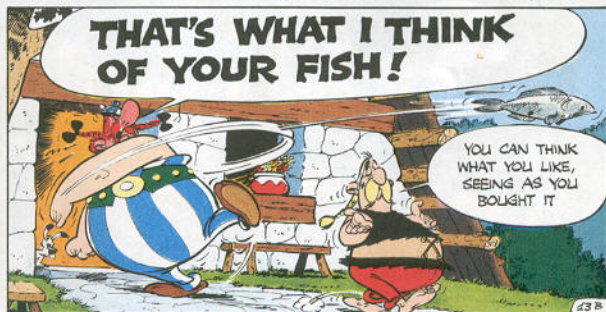
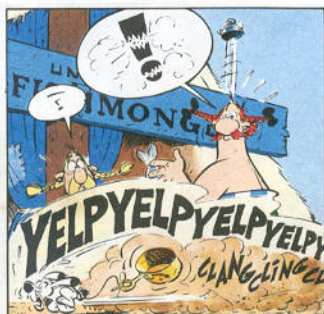
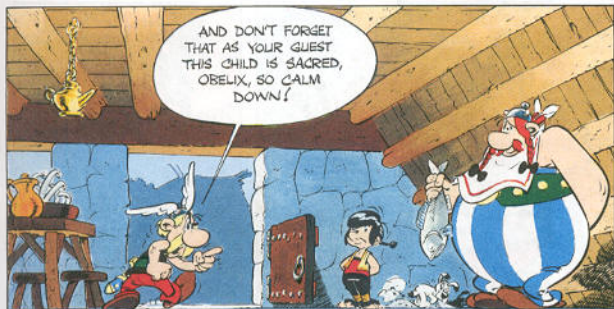
WHAT'S YOUR FIRST NAME, SON OF A CHIEF?

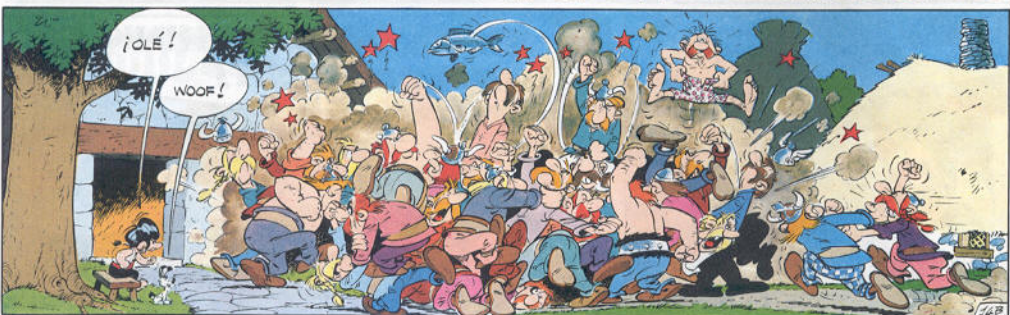
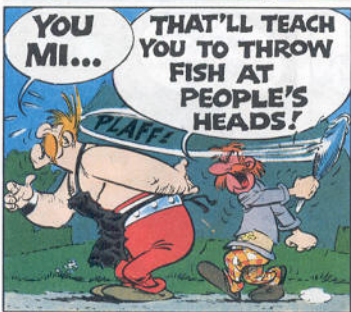
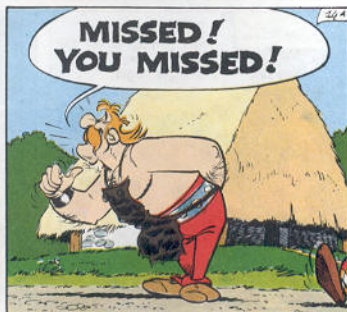
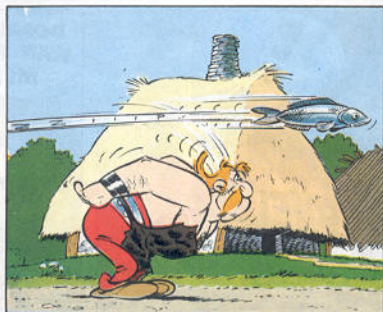
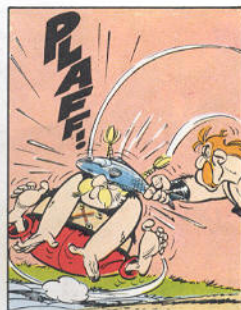
PERICLES. WE'VE GOT SOME GREEK ANCESTORS. AT HOME THEY CALL ME PEPE

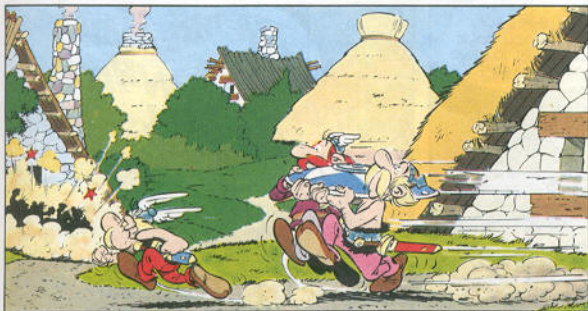


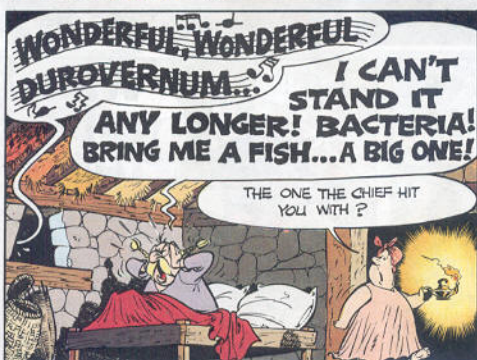
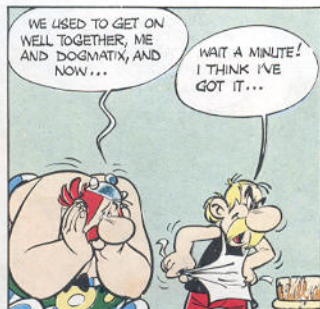


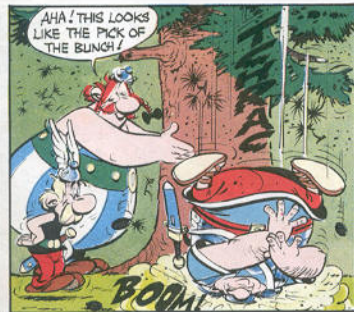
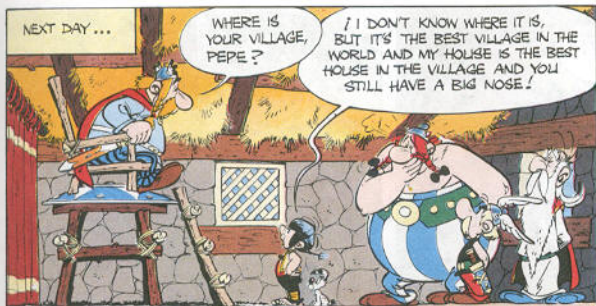


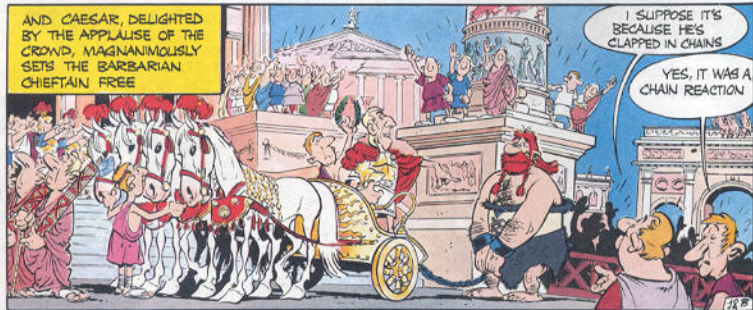
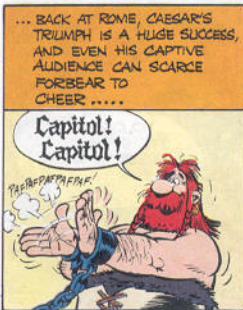
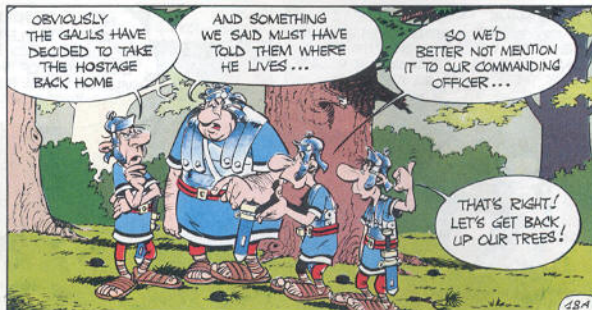
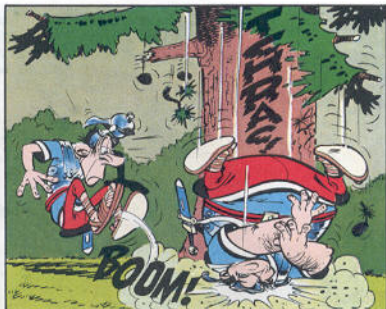
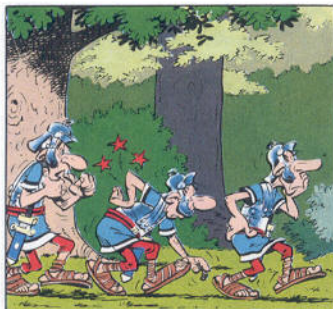


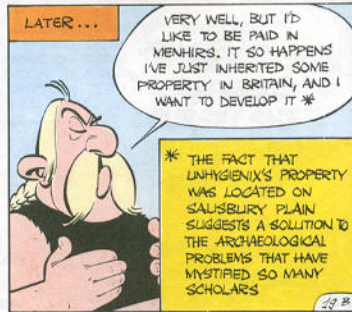
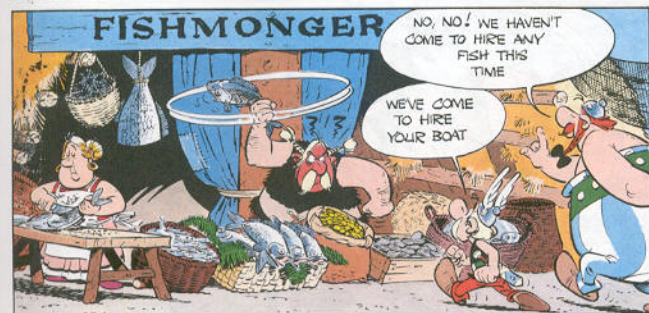
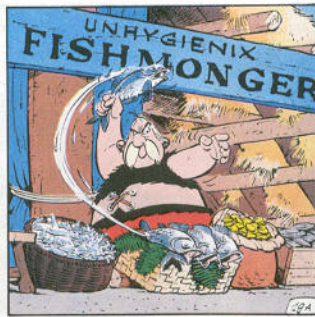
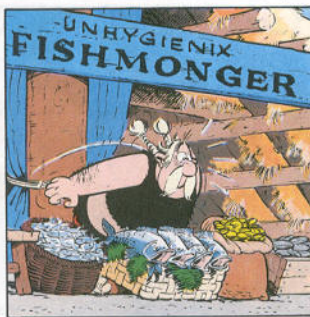
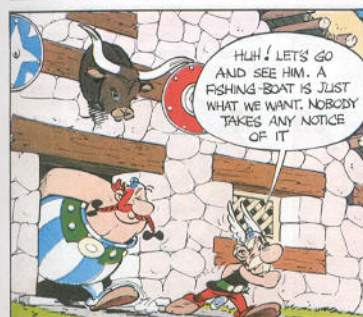
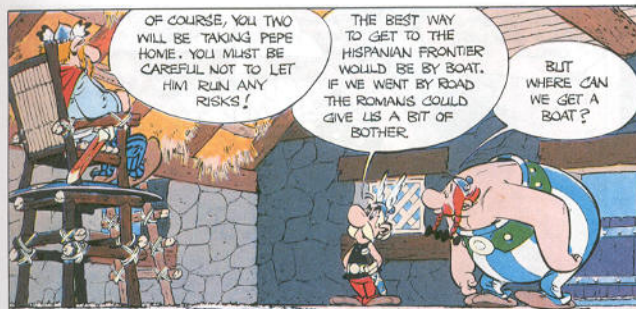


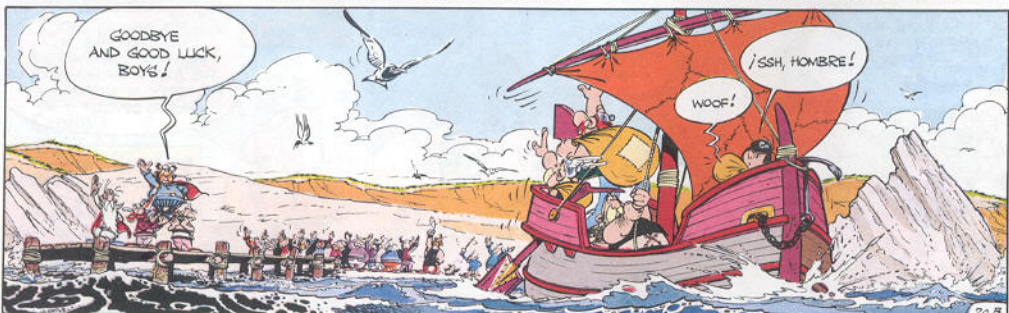
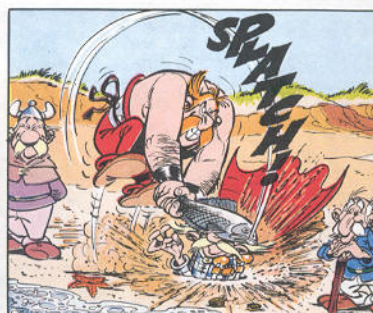
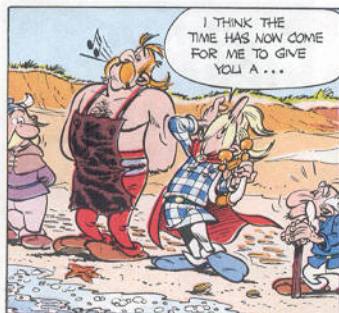
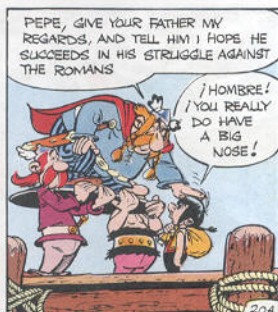
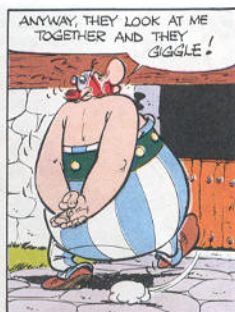
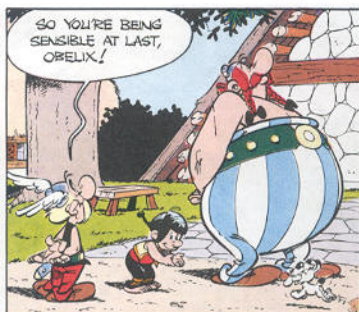
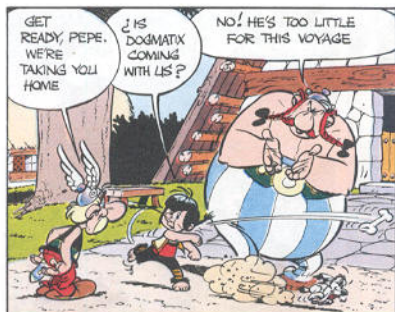


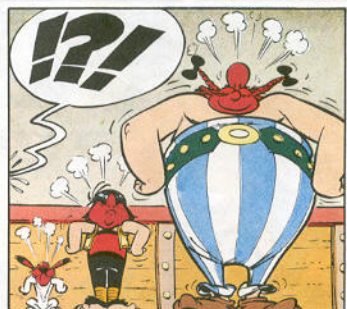
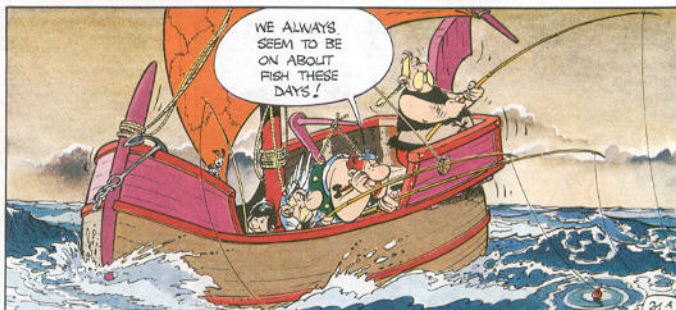












**WHAT'S THAT?
BEARING DOWN
ON US?**

WE
WONDERED IF
BY ANY CHANCE
YOU COULD...

**LOOK!
IT'S THE
PIRATES!**

THE GAULS!!!



NOW THEN,
OBELIX, WE'RE
HERE TO GET
SOME STORES.
WE MUSTN'T
BREAK
ANYTHING

I KNOW HOW
TO BEHAVE!

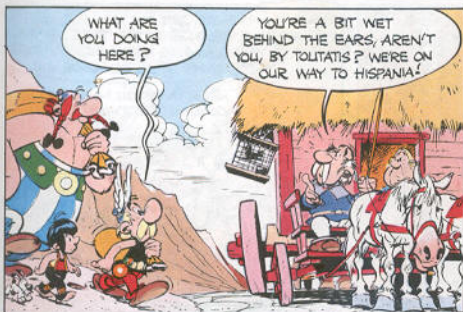
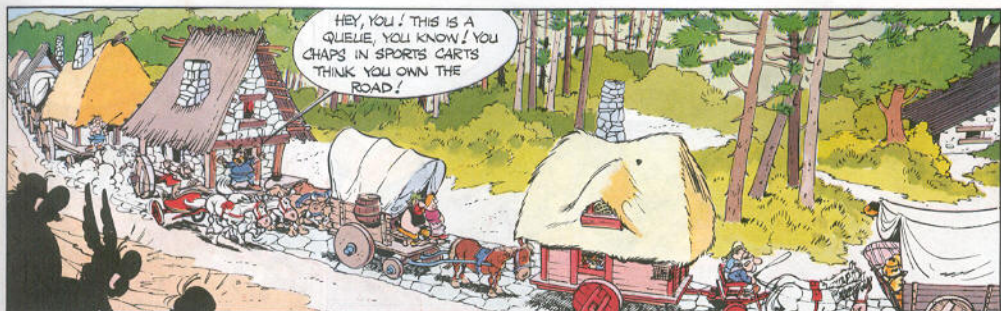
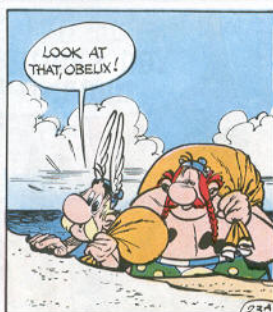
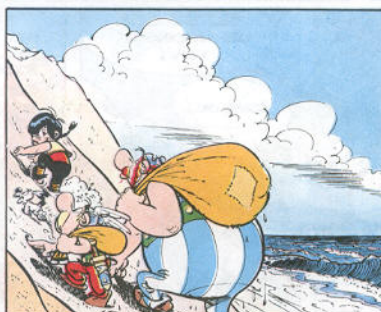
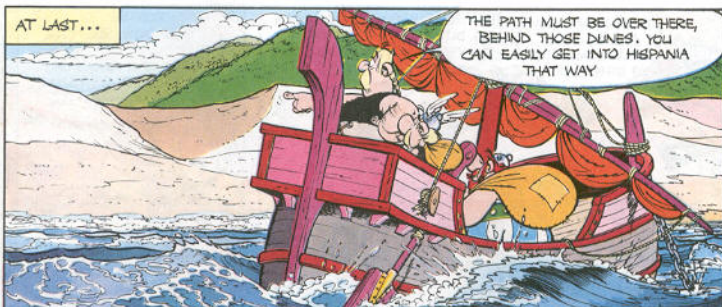
THIS IS A
BIT LIKE
GOING
SHOPPING

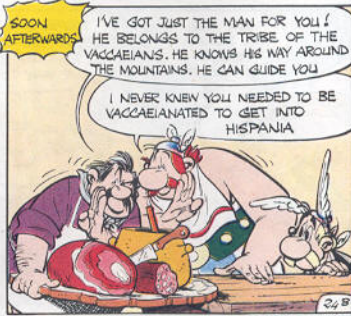
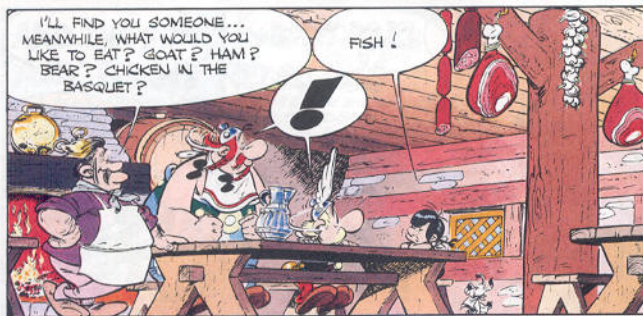
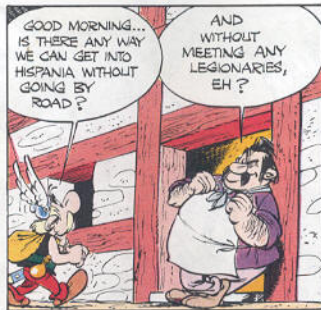
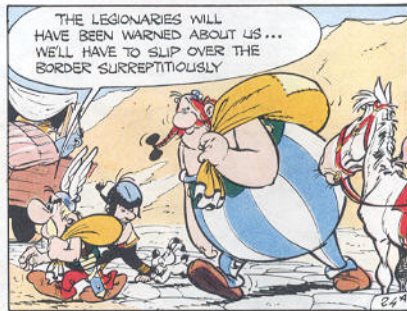
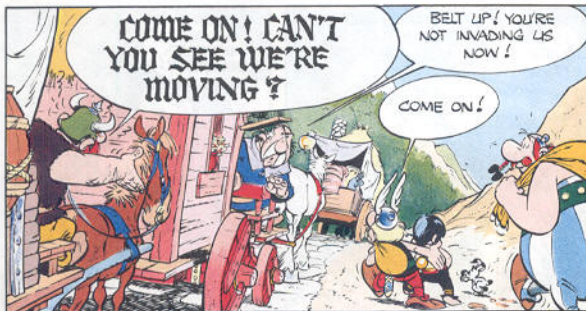
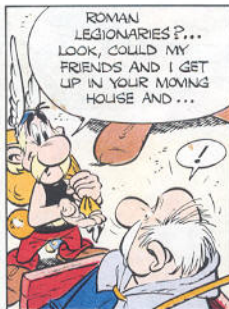
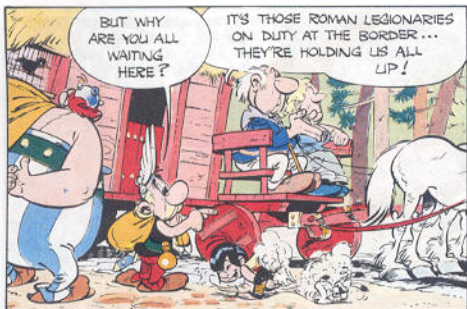
THAT'S HOW IT'LL BE
SOME DAY... SHOPS WHERE
YOU SERVE YOURSELF, YOU WON'T
HAVE TO KEEP BEATING THE
SHOPKEEPERS DOWN...

SOON
AFTERWARDS...

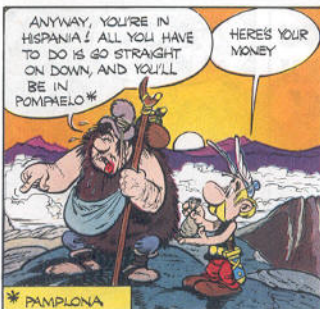
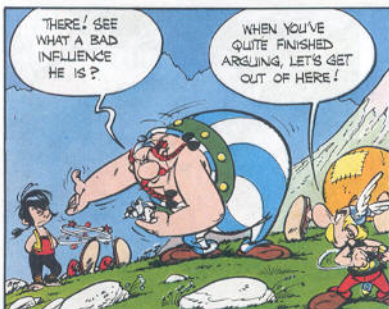
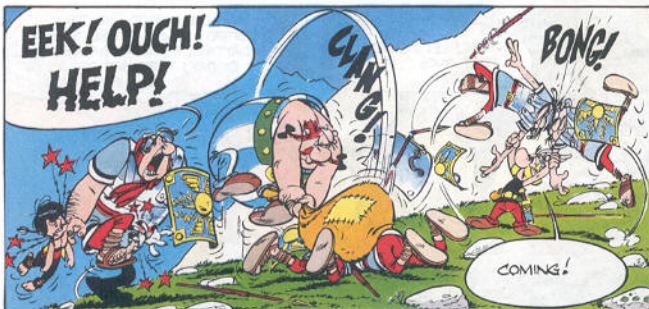
**AND THE FIRST ONE TO MAKE
ANY FUNNY REMARKS
WILL BE BAIT!!!**

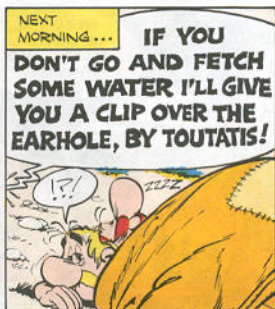
I KNEW THERE'D
BE A CATCH IN IT
SOMEWHERE! THIS IS
NOT QUITE MY LINE!

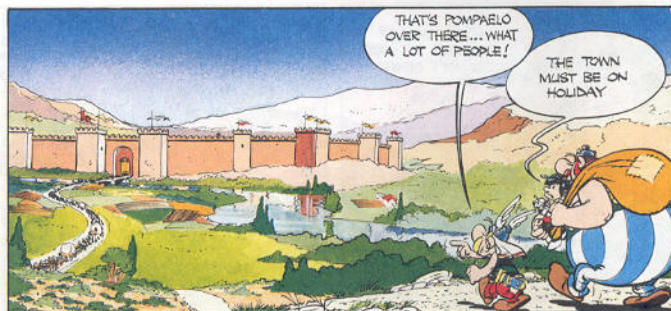
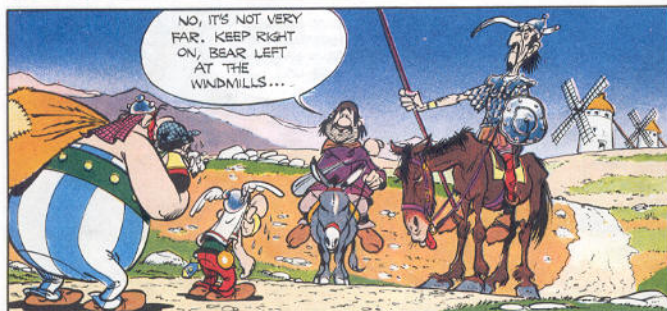
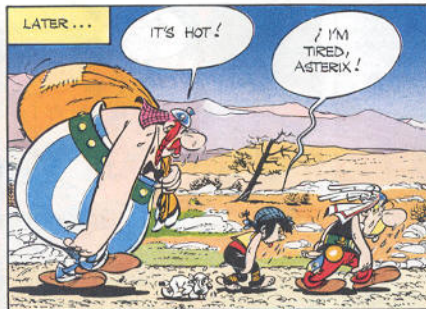


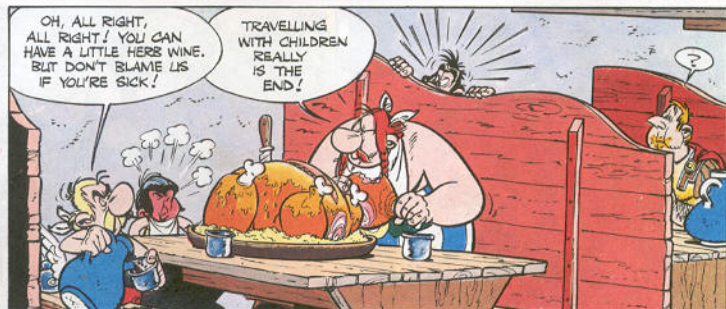
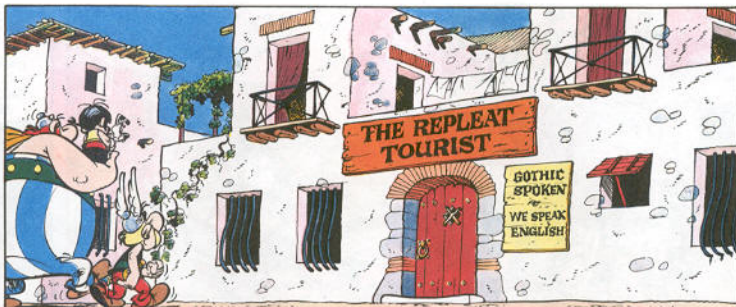


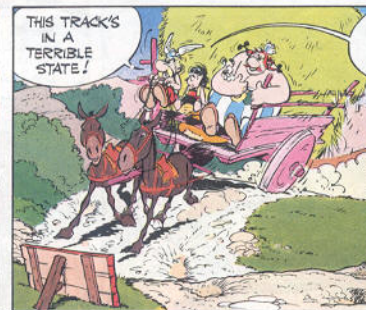
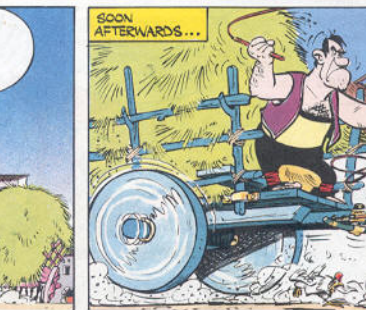
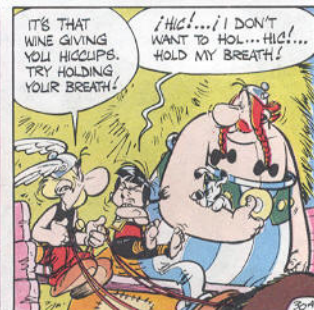
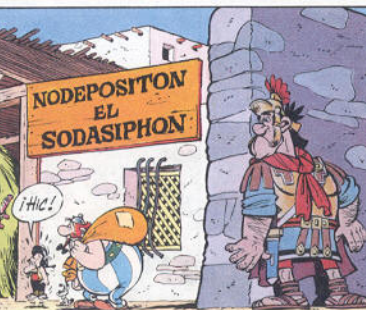
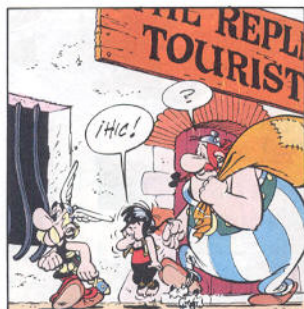




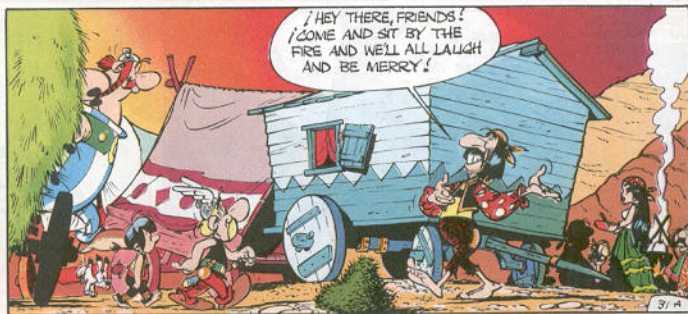
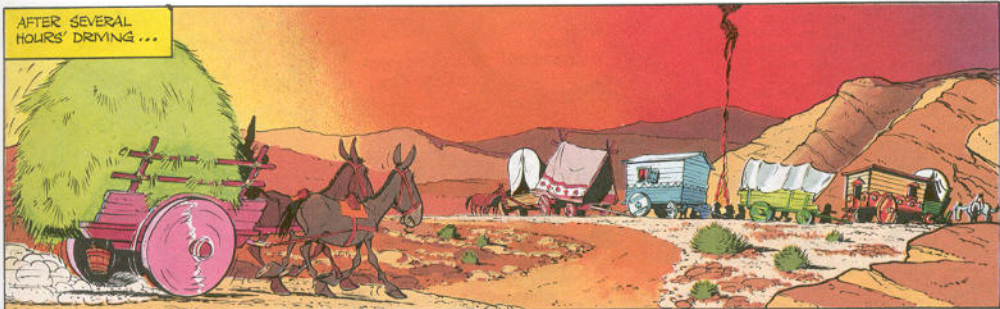








AFTER SEVERAL
HOURS' DRIVING ...

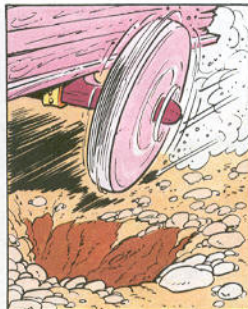


NEXT MORNING,
OUR FRIENDS CONTINUE
THEIR JOURNEY....

IT'S A GOOD THING
WE'VE GOT MORE
SENSE THAN THOSE
TWO SPECIMENS,
DOGMATIX!

WOOF!

RRRRRRNNNNN



EEEEEEK!

¡OLÉ!

CRASH!

AY, AY, AY!
AND NO SPARE
WHEEL EITHER!

THERE'S A
CART
COMING

WE NEED HELP.
COULD YOU DRIVE
US TO THE NEAREST
BREAKDOWN WHEEL-
WRIGHT?

THE
GAULS!

DOGMATIX! AREN'T
YOU SATISFIED WITH
ROMANS THESE DAYS?
YOU MUSTN'T GO BITING
PEOPLE TOO!

HE MAY BE
A ROMAN! I'VE
SEEN THAT FACE
SOMEBODY BEFORE

I THINK I
HAVE TOO

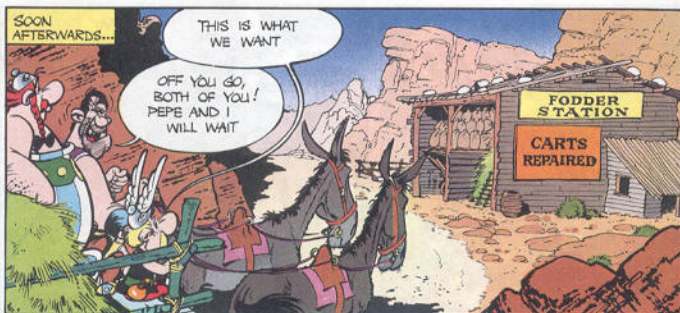
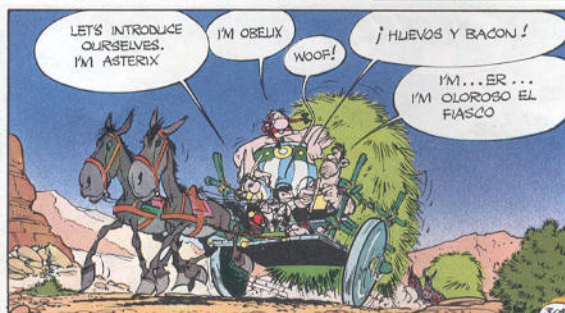
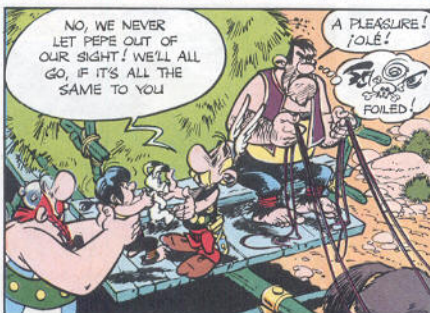
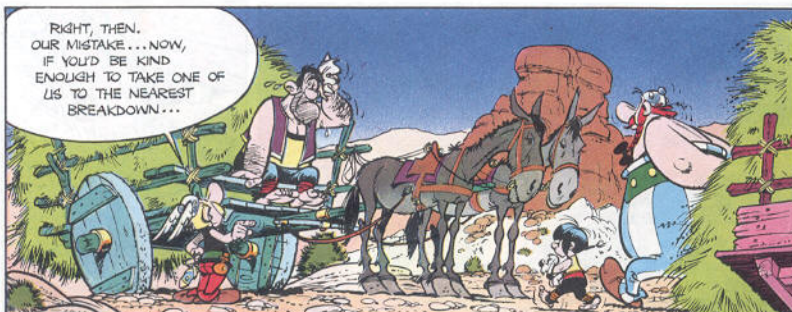
WHERE DO YOU
COME FROM,
FRIEND?

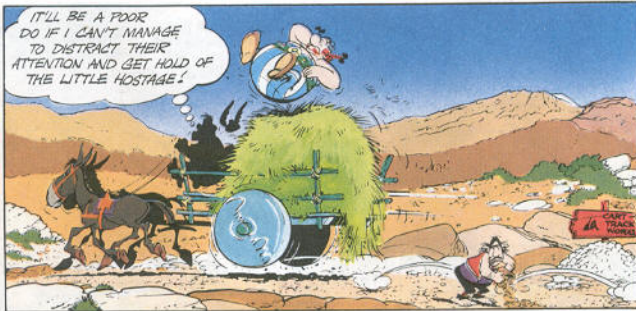
I...ER... BY JUMP!...
OH, NOWHERE!
I'M A NOMAD!
A HAPPY NOMAD,
HOMBRE!

¡OLÉ! ¡OLÉ!
¡WOOOOE IS
MEEEEEE!

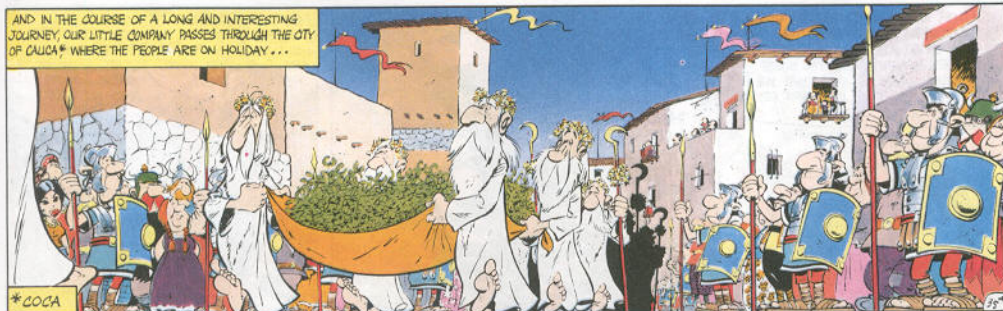
ANY GOOD?

¡NOT VERY,
BUT HIS KNEES
MAKE A
NICE
ACCOMPANIMENT!

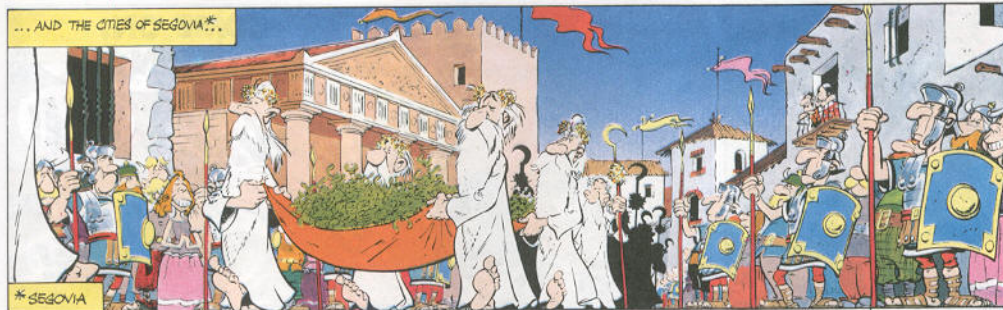




AND IN THE COURSE OF A LONG AND INTERESTING JOURNEY, OUR LITTLE COMPANY PASSES THROUGH THE CITY OF CAUCA* WHERE THE PEOPLE ARE ON HOLIDAY...



... AND THE CITIES OF SEGOVIA*.



... HELMANTICA*..



... AND CORDUBA*. BUT SPIRILUS BRONTOSAURUS IS OUT OF LUCK, FOR ASTERIX, OBELIX AND DOGMATIX NEVER RELAX THEIR VIGILANCE FOR A MOMENT



WE'LL BE IN HISPAUS TOMORROW. IT'S MY LAST CHANCE. AFTER THAT, PEPE WILL BE BACK WITH HIS FATHER, AND MY MILITARY CAREER WILL BE ENDING UP ON THE SAND OF THE ARENA!



STAND AND DELIVER!



JUST A MOMENT, NOBLE FOREIGNERS. / YOU ARE GOING TO HAND OVER ALL YOUR PROPERTY! / WE ARE BANDITS, AND I'M SURE YOU WILL UNDERSTAND THAT WE TOO HAVE TO MAKE A PROFIT FROM THE TOURIST SEASON!

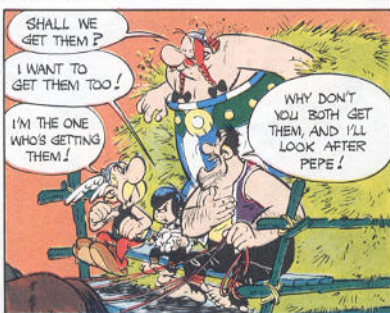


SHALL WE GET THEM?

I WANT TO GET THEM TOO!

I'M THE ONE WHO'S GETTING THEM!

WHY DON'T YOU BOTH GET THEM, AND I'LL LOOK AFTER PEPE!



!COME ON, HOMRES! WE'RE NOT ON HOLIDAY, EVEN IF YOU ARE. / WE CAN'T WAIT HERE ALL DAY!

OBELIX, YOU STAY WITH PEPE. PEPE! BREATHE! JUST A DROP OF MAGIC POTION, AND I'LL GET THEM!



GLUG! GLUG! GLUG! GLUG!

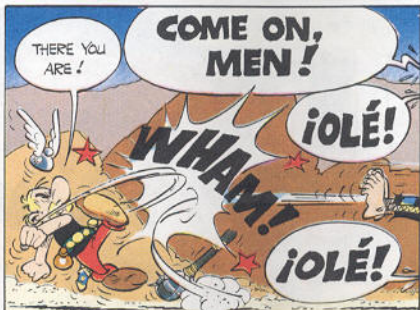


!HAND IT OVER!



THERE YOU ARE!

COME ON, MEN!



AFTER A SHORT AND UNEQUAL BATTLE...

!THE TOURISTS ARE FULL OF BEANS THIS YEAR!

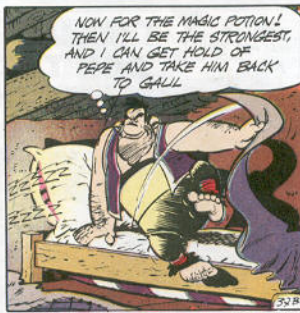
YES, OUR COOKING MUST HAVE IMPROVED NO END



THE MAGIC POTION THAT GIVES SUPERHUMAN STRENGTH! THE FAMOUS MAGIC POTION! IT'S MY LAST CHANCE!

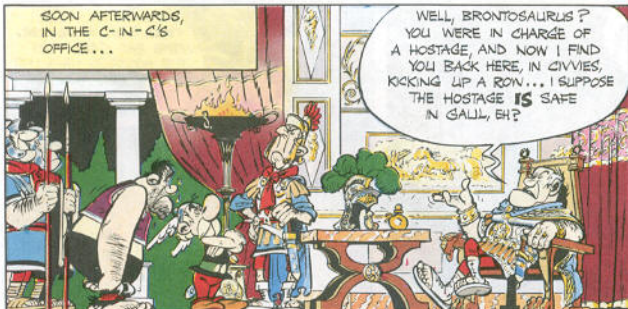


NIGHT HAS ALREADY FALLEN WHEN OUR FRIENDS ARRIVE IN HISPALIS, THE CAPITAL OF VANDALUSIA. THE MAGNIFICENT CITY IS FULL OF GAITY. IT IS A HOLIDAY!



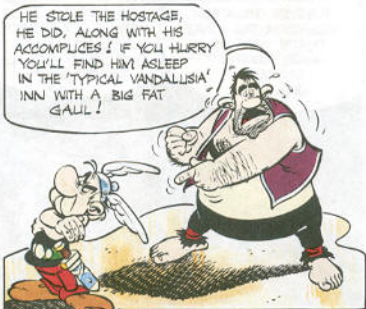


SOON AFTERWARDS,
IN THE C-IN-C'S
OFFICE...



WELL, BRONTOSAURUS? YOU WERE IN CHARGE OF A HOSTAGE, AND NOW I FIND YOU BACK HERE, IN CIVVIES, KICKING UP A ROY... I SUPPOSE THE HOSTAGE IS SAFE IN GAUL, EH?

HE STOLE THE HOSTAGE, HE DID, ALONG WITH HIS ACCOMPLICES! IF YOU HURRY YOU'LL FIND HIM ASLEEP IN THE 'TYPICAL VANDALLISIA' INN WITH A BIG FAT GAUL!



I HOPE YOU'RE RIGHT... GO AND FIND THE HOSTAGE, AND HAVE THESE TWO THROWN INTO PRISON!



WHAT IS THIS DOPE?



O GENERAL, I RATHER THINK IT'S SOMETHING TO DO WITH THAT MAGIC POTION- THE ONE KNOWN ONLY TO A LITTLE TRIBE OF GAULLISH BARBARIANS...



IT IS SAID TO GIVE GREAT STRENGTH!

YOU DON'T SAY!



GLUG!
GLUG!
GLUG!
GLUG!
GLUG!



COME HERE, OBSEQUIUS, MY DEAR FELLOW



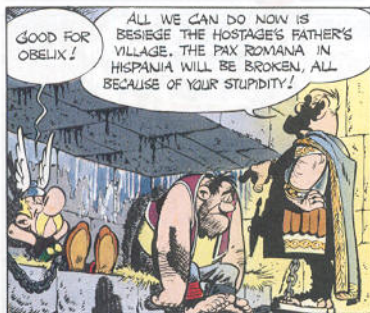
THIS IS A REAL HIT FOR OBSEQUIUS!

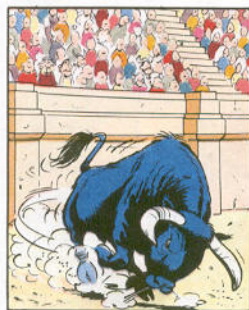
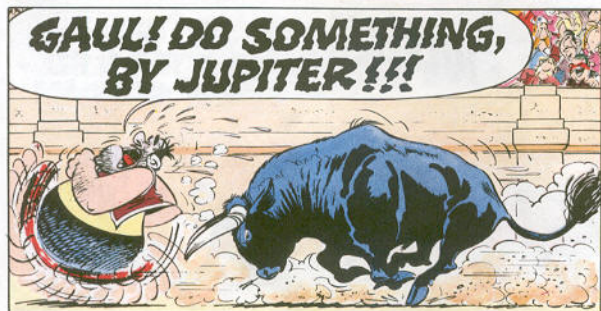
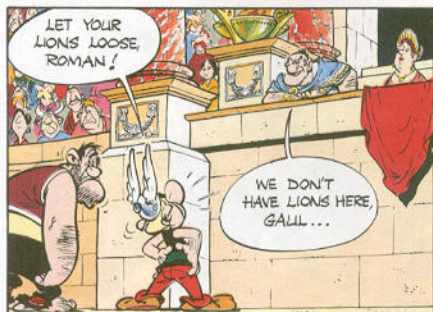
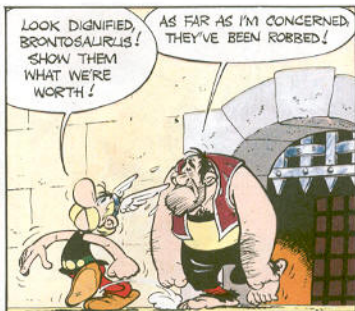


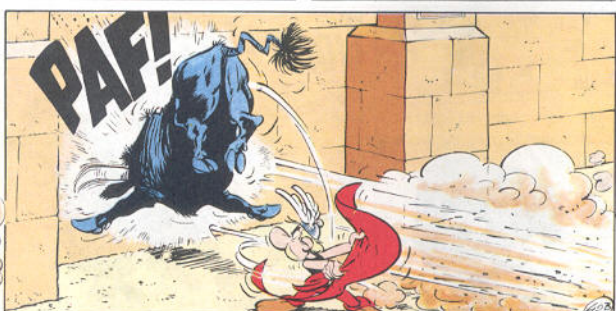
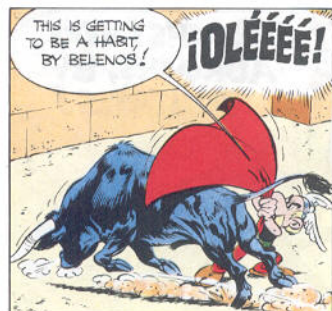
EXCELLENT, OBSEQUIUS! YOU'VE DONE VERY WELL!

SHANKSH, O SHENERAL!









SEND IN ANOTHER AUROCHS, ROMAN. THIS ONE'S FINISHED

NO! I ASK PARDON FOR THIS BRAVE AND CHIVALROUS MAN!

GRANTED! I CAN REFUSE NOTHING TO THE HALF-SISTER OF JULIUS CAESAR'S COUSIN BY MARRIAGE

!OLÉÉÉ!

PARDON THIS MAN TOO!

VERY WELL, BUT HE'S DISMISSED FROM THE ARMY

I'M GOING TO MAKE MY CAREER IN THE ARENA! SPURIOUS BRONTOSAURUS IS NO MORE! THIS IS EL HISPANUS, THE AUROCHERO!

!OLÉÉÉÉ!

NOT AUROCHERO, AS IT IS OFTEN MISTAKENLY EXPRESSED

THANKS TO THE DIRECTIONS GIVEN BY THE GRATEFUL BRONTOSAURUS, ASTERIX ARRIVES AT PEPÉ'S VILLAGE, WHICH IS BEING BESIEGED BY THE ROMANS

**ASTERIX!
HERE I COME!**

OBELIX!

**WASH OUT! IT LOOKSH
ASH IF THEY'RE GOING TO
BREAK OUT!**

**ASTERIX!
I'VE BEEN SO
WORRIED!**

TCHRAAAA

COME ON! LET'S GET BACK TO THE VILLAGE! THEY'RE ALL WAITING FOR YOU!

**WASH OUT! IT
LOOKSH ASH IF
THEY'RE GOING
TO BREAK IN
AGAIN!**

SURE ENOUGH...

RIGHT, LESHONARIESH! WE'LL HAVE A SHANGE OF SHTRATESHY! I'LL BUILD FORTIFIED CAMPSH ALL ROUND THE VILLASHE, AND KEEP WASH, AND NOT SHTART ANY FIGHTSH, BY SHUPITER!

I SAW YOU LEAVE THE INN YESTERDAY; I WAS JUST GOING OUT TO FIND SOME FISH FOR PEPE. BUT I LOST SIGHT OF YOU. SO I THOUGHT THE FIRST THING TO DO WAS GET PEPE TO SAFETY. LUCKILY HE KNEW THE WAY TO HIS VILLAGE!

!AY! HOW CAN I EVER THANK YOU, FRIENDS?

IT WAS NOTHING, CHIEF HUEVOS Y BACON... WE'LL BE OFF HOME NOW

! I DON'T WANT THEM TO GO!

! YOU'VE LOOKED AFTER HIM SO WELL... HIS CHEEKS ARE AS ROSY AS EVER!

GOODBYE, PEPE! WE'LL BE BACK! THAT'S A PROMISE!

YOU'LL HAVE PLENTY OF ROMANS TO PLAY WITH NOW. ! THAT'S A PROMISE, HOMBRE!

SNIFF!

SNIFF!

AND AFTER A LONG AND PEACEFUL JOURNEY, OUR FRIENDS RETURN TO THE LITTLE GALUSH VILLAGE, WHERE THEY RECEIVE THEIR USUAL ENTHUSIASTIC WELCOME... AND CACOFONIX THE BARD, FOR ONCE, IS HAPPY!

AAAYYYY
WOOOE IS MEEE!
AAAAYYYY, IIII
SHALL DIIIIE!

A FISH, A FISH, MY KINGDOM FOR A FISH!

GRMPHFHEEHEE!